



DEPARTMENT OF THE NAVY
U.S. NAVAL AIR STATION SIGONELLA, ITALY
PSC 812 BOX 1000
FPO AE 09627-0001

5090
Ser N00/261
6 Aug 25

Da: Ufficiale Comandante. U.S. Naval Air Station Sigonella, Italia

A: Consumatori di acqua potabile

Oggetto: AVVISO DI SUPERAMENTO DI STANDARD DI ACQUA POTABILE A NISCEMI

Rif: (a) CNICINST 5090.1B
(b) CNIC M-5090.1A
(c) Norme finali di regolamentazione ambientale - Italia, revisione 2 del giugno 2015

Allegato: (1) Sottoprodotti di disinfezione dell'acqua potabile.

1. L'intento di questo avviso è quello di informarvi che il sistema idrico della Naval Radio Transmitter Facility (NRTF) di Niscemi ha recentemente violato lo standard di acqua potabile per i trialometani totali (TTHM). Sebbene l'incidente non costituisca un'emergenza, in qualità di clienti avete il diritto di sapere cosa è successo e cosa stiamo facendo per correggere la situazione.

2. Monitoriamo regolarmente la presenza di contaminanti per l'acqua potabile. I risultati dei test dell'11 giugno 2025 mostrano che il nostro sistema ha superato lo standard, o livello massimo di contaminazione (MCL), per il TTHM (risultati ricevuti il 23 luglio 2025). Lo standard MCL per il TTHM è di 30 microgrammi per litro (ug/l; Environmental Final Governing Standards-Italy, rev. Giugno 2015), che è determinato dalla media di tutti i risultati di campionamento trimestrali raccolti in ciascuna località di campionamento negli ultimi 12 mesi. Il livello medio di TTHM in una delle postazioni del nostro sistema NRTF Niscemi dal 24 marzo all'11 giugno 2025 è stato di 31,6 ug/l, che supera la soglia dei 30 ug/l, in quanto i risultati trimestrali più recenti dell'11 giugno 2025 sono stati di 51,3 ug/l. Nota: lo standard MCL dell'FGS di 30 ug/l è più protettivo rispetto ai requisiti dell'agenzia per la protezione ambientale degli Stati Uniti (EPA: 80 ug/l). Microgrammo per litro in prospettiva: Il microgrammo per litro (o parti per miliardo) è un modo per esprimere la concentrazione di un contaminante nell'acqua potabile. Trenta ug/l di TTHM equivalgono a 30 gocce della sostanza chimica in un miliardo (1.000.000.000) di gocce d'acqua. (Nota: per mettere questo dato in prospettiva, 30 ug/l equivalgono all'incirca a 1 bicchiere in una piscina olimpionica o a 30 secondi in 32 anni).

3. Cosa devo fare?

a. "Non c'è nulla da fare. Non è necessario far bollire l'acqua o adottare altre misure correttive. Se si verifica una situazione in cui l'acqua non è più sicura da bere, sarete informati entro 24 ore.

b. Chi ha un sistema immunitario gravemente compromesso, ha un neonato, è incinta o è anziano, potrebbe essere maggiormente a rischio e dovrebbe chiedere consiglio al proprio medico curante per bere quest'acqua.

Oggetto: AVVISO DI SUPERAMENTO DI STANDARD DI ACQUA POTABILE A NISCEMI

4. Che cosa significa?

- a. Non si tratta di un'emergenza. Se fosse stata un'emergenza, sareste stati informati entro 24 ore.
- b. Il TTHM è una combinazione di quattro sostanze chimiche organiche volatili che si formano quando i disinfettanti reagiscono con la materia organica naturale presente nell'acqua.
- c. Chi beve acqua contenente trihalometani in quantità superiore all'MCL per molti anni può avere problemi al fegato, ai reni o al sistema nervoso centrale e può avere un rischio maggiore di ammalarsi di cancro.

5. Cosa si sta facendo?

- a. Stiamo lavorando duramente per ridurre al minimo la formazione di TTHM, garantendo al contempo un livello adeguato di disinfettante. È in corso una valutazione operativa dell'attuale trattamento dell'acqua di sorgente, del sistema di distribuzione e di tutte le pratiche che possono aver contribuito a questi elevati livelli di TTHM.
- b. Abbiamo inoltre adottato ulteriori misure per aumentare il flussaggio delle linee idriche, nel tentativo di mitigare questo problema.
- c. Prevediamo che il problema sarà risolto entro 90 giorni. Il monitoraggio del TTHM continuerà su base trimestrale per determinare se le nostre azioni correttive sono state efficaci e la media annuale trimestrale non supera i 30 ug/l per i TTHM.

6. Vi preghiamo di condividere queste informazioni con tutte le altre persone che bevono quest'acqua, in particolare con quelle che potrebbero non aver ricevuto questo avviso per tempo. Potete farlo affiggendo questo avviso in un luogo pubblico o distribuendone copie a mano o per posta.

7. Per saperne di più sulla qualità dell'acqua potabile di questa installazione, visitate il nostro rapporto annuale sulla qualità dell'acqua per la fiducia dei consumatori all'indirizzo: <https://cnreurafcen.cnrc.navy.mil/Installations/NAS-Sigonella/Operations-and-Management/Environmental-Support/>.

8. Per ulteriori informazioni, contattare il sig. Frederick S. Pianalto al numero: +39095862463 o e-mail: Frederick.s.pianalto.civ@us.navy.mil.



D. M. MARTINS